

horizon PLUS



CONTENTS

目錄

1-2 WARDING OFF TURMOIL WITH DEDICATION AND RESOLVE
全力以赴 衝出困境

3-4 A WARM WELCOME TO OVER 70 RETAIL STORES AND RESTAURANTS IN 2020
逾七十商戶進駐集團旗下商場

5-6 MAJOR APPOINTMENT
九龍倉集團委任董事

TOMORROW WILL BE A BETTER DAY
同心抗疫 我們在乎你

FULL PROTECTION IS ON @ STAR FERRY
天星小輪全面塗噴防護塗層

7-8 CONSUMERS RELEASING THEIR SPENDING PENCHANT
疫情穩定 中國內地零售銷售回暖

TOURING 5-STAR PORTFOLIO ANYTIME, ANYWHERE
隨時隨地暢遊五星級物業項目

SHOP TILL YOU DROP @ TIMES OUTLETS 9-10
時代奧萊全面刺激消費

DISCOVER YOUR NEXT NICCOLO ENCOUNTER
品味尼依格羅卓越之最

WHITE DIAMONDS OF THE DINING TABLE
餐桌上之白鑽石

AWARDS & RECOGNITIONS 獎項與殊榮 11-12

BUSINESS-IN-COMMUNITY 社、企共勉 13-15

PROJECT WECAN HAPPENINGS
「學校起動」計劃精彩活動回顧

THE RISING STARS IN ARTS
醉心藝術的明日之星

Editorial & Design 編輯與設計：

Corporate Communications Department 企業傳訊部
The Wharf Group 九龍倉集團
pr@wharfholdings.com

Luxe Infinite Consulting Company Limited
品位堂顧問有限公司

WARDING OFF TURMOIL WITH DEDICATION AND RESOLVE

2020 will be remembered as a pivotal year, which saw the COVID-19 pandemic having a debilitating effect on the global economy, with sectors such as travel, retail and hospitality among the most severely impacted.

In response to the prolonged crisis, the Group has extended HK\$1 billion in rent relief to tenants in Hong Kong and made additional investments in promotional activities to boost footfall and stimulate local consumption, including the highly successful "Always Rewarding" campaign at the malls. We also welcome over 70 tenants that will or have arrived our malls this year, including local and international brands.

Mainland China has fared better as local economy swiftly rebounded from the lows in the first half. Changsha IFS, which celebrated its 2nd anniversary, posted record sales and profits and its mall reached full occupancy by the end of June. Likewise, thanks to its market-leading position, Chengdu IFS got nearly full occupancy and the recovery that began in May further accelerated in the third quarter.

The Group had also donated HK\$5 million to the Community Chest's Anti-NCP Rainbow Fund for those who were facing financial hardships resulting from COVID-19. It is by far the biggest corporate contribution to the Fund. Funds were fully distributed benefitting nearly 600 families.

Amid the disruption inflicted by the pandemic on youngsters, the role Project WeCan could play is all the more critical. The most sought after annual Job Tasting Programme was held online this year with over 150 students participating while a first-ever English online learning programme was launched. We sincerely thank our partners who have been steadfast in their support offering students invaluable professional advice and training opportunities despite a difficult market environment.

We hope you will enjoy this issue of *horizon PLUS*. Stay safe and healthy!

全力以赴 衝出困境

二〇二〇年將會是令人難以忘記的一年。新型冠狀病毒重創全球經濟，其中旅遊、零售及酒店行業首當其衝。

為應對疫情，集團早前向香港的租戶提供港幣十億元的租金減免，並額外投放資源促銷，例如「Always Rewarding」推廣活動，便成功吸引大批人流及刺激本地消費。今年共有超過七十個本地及國際品牌進駐集團旗下的商場。

中國內地的情況較世界其他地區為佳，當地經濟已逐漸復甦。剛慶祝開業兩週年的長沙IFS公佈了破紀錄的銷售額和盈利，商場於六月底時更全數租出。成都IFS在市場的領先地位使其出租率維持近100%，業績則自五月起回復，並於第三季加速。

集團早前向「公益金及時抗疫基金」捐贈港幣五百萬元，幫助疫症下面對財政壓力的家庭暫緩困境。是次捐贈屬基金成立以來最大額的一筆企業捐款。該筆捐款已全數發放，近六百個家庭受惠。

疫情嚴重影響年輕人及莘莘學子，「學校起動」計劃發揮的作用更見重要。一年一度的「職場體驗計劃」今年改為網上進行，吸引超過一百五十名學生參加。而English WeCan同樣是首度以網上形式進行。感謝一眾夥伴機構一如既往地為學生提供寶貴意見和培訓機會。

希望您會喜歡今期的《horizon PLUS》。大家抗疫加油！



A WARM WELCOME TO OVER 70 RETAIL STORES AND RESTAURANTS IN 2020 逾七十商戶進駐集團旗下商場

Over 70 new local and international tenants, including retail and restaurants, have or will arrive our malls, bringing excitement to shoppers despite the pandemic.

今年迎來超過七十個本地及外國租戶進駐，包括開設商店及餐廳，為顧客在抗疫疲勞下帶來一點刺激。



Drawing inspirations from its parent brand, **the first standalone store Brunello Cucinelli Kids** has just landed at Harbour City with the classiest and coolest kids' clothes ever.

設計受母品牌啟發，**Brunello Cucinelli Kids 全港首間獨立童裝店**正式進駐海港城，為顧客帶來最優雅時尚的兒童服飾。

Lululemon has converted its pop up at Harbour City into **the largest flagship store in Hong Kong**, with an extensive range that fits everyone's sweat life.

Lululemon 將早前設於駐海港城的期間概念店搖身一變成**全港最大旗艦店**，新店網羅品牌多款男女服飾。



POLA, the parent company of Jurlique and H2O, is one of the top Japanese beauty brands providing luxury skincare products. Their **first Kowloon flagship store** is now at Harbour City.

日本殿堂級美容品牌 **POLA** 主推高級護膚產品，品牌於**九龍首間旗艦店**現已登陸海港城。旗下子品牌 Jurlique 及 H2O 亦深得香港女士喜愛。

As the brand's **first store in Kowloon** at Harbour City, **Thom Browne** carries the collections that give visitors a vibe of the brand's mid-century office aesthetic.

Thom Browne 九龍首家專門店現已於海港城正式開幕，為時尚一族創作出更多充滿辦公室美學的經典時裝。



Forbes recently ran a story about how Hong Kong's retailers including Harbour City survive during the pandemic. Scan the QR code to read the full article.

《福布斯》近日報導香港零售商如何應對疫情。請掃描二維碼以閱讀完整報導。

Hong Kong Footfall Soars: How The City's Retailers Witnessed A 'Christmas' Miracle, And Why Shopping Malls Aren't Dying

By Tiffany Lung

Forbes.com, 06/10/2020

Learn more
立即查看

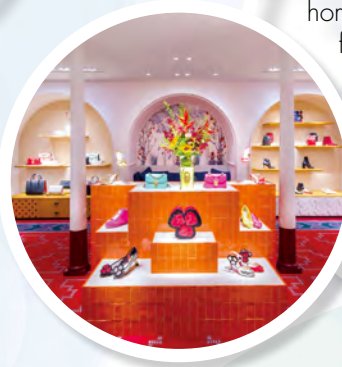


Qeelin is now at Harbour City. The jewellery brand carries rich cultural connotation, reinterpreting traditional symbols with stylish designs intended for daily wear.



高級珠寶品牌 **Qeelin** 以中華傳統文化圖騰融入當代臻品的設計之中，現已進駐海港城。

Christian Louboutin has expanded its **Kowloon flagship store** at Harbour City, in the theme of vacation home, with a wide range of products for both men and women.



位於海港城全新擴充的 **Christian Louboutin 九龍旗艦店** 以度假別墅為設計概念，男女裝鞋履及其他服飾一應俱全。

Founded by artist Moses Chan, **Blooms Coffee** opens a **pop up store** at Times Square, showcasing his great passion in coffee and deep interest in gastronomy, design aesthetics and the philosophy of life.



由藝人陳豪創辦的 **Blooms Coffee** 於時代廣場開設 **期間限定店**，展現其對咖啡、飲食文化、生活哲學及設計美學的追求。

Psst! Latest promotion at our malls is here!
商場優惠浪接浪，萬勿錯過！



MAJOR APPOINTMENT 九龍倉集團委任董事



The Wharf (Holdings) Limited announced the appointment of Yen Thean Leng as non-executive director effective 1st October 2020. Ms. Leng, BSc (Hons), MRICS, MHKIS, RPS, is executive director of Wharf Real Estate Investment Company Limited with primary responsibilities of managing Hong Kong's investment properties, including Harbour City, Times Square and Plaza Hollywood.

Ms. Leng obtained a bachelor's degree in Land Management from the University of Portsmouth, the United Kingdom with first class honours. She is a registered professional surveyor and chartered surveyor of Royal Institution of Chartered Surveyors and the Hong Kong Institute of Surveyor.

九龍倉集團有限公司日前宣布委任凌緣庭為非執行董事，由二〇二〇年十月一日起生效。凌女士BSc(Hons), MRICS, MHKIS, RPS，是九龍倉置業地產投資有限公司的執行董事，主要負責管理於香港的投資物業，包括海港城、時代廣場及荷里活廣場。

凌女士於英國普茨茅斯大學取得土地管理一級榮譽學士學位。她是註冊專業測量師，以及皇家特許測量師學會及香港測量師學會的特許測量師。

TOMORROW WILL BE A BETTER DAY 同心抗疫 我們在乎你



Marco Polo Wuhan opened their doors to over 200 emergency medical professionals from Beijing to fight COVID-19 shortly after the local outbreak in January. Recently, Jiang'an District government in Wuhan initiated to build a museum to archive memorabilia related to the good fight. Marco Polo Wuhan supported the initiative by donating 164 items related to the Beijing medics team and their stay experience, including thank you cards/letters from the medics, videos, and autographed hazmat suits, etc.

In Hong Kong, "Wharf Emergency Relief Fund" allocated HK\$5 million to the Community Chest's Anti-NCP Rainbow Fund in June, which is the biggest corporate contribution to the Fund. It provided a one-off cash subsidy to grass-root families of three to five who were facing financial hardships resulting from COVID-19. The HK\$5 million donation was fully disbursed, helping over 2,000 beneficiaries from nearly 600 families.

武漢馬哥孛羅酒店在疫症爆發初期，接待了來自北京的二百多名醫護人員及防疫專家，共同應對當地疫情。最近，武漢江岸區人民政府計劃興建一座博物館，收集武漢抗疫期間的相關物品作公開展示。酒店亦獲邀將接待北京醫護團體期間蒐集一百六十四件物品包括醫護致送的感謝咭／信、影片、已簽名的防護衣等捐予博物館。

香港方面，集團於六月從「九龍倉緊急支援基金」撥捐港幣五百萬元予「公益金及時抗疫基金」，為基金自二月中旬成立以來最大額的一筆企業捐款。基金旨在向疫症下有巨大財政壓力的合資格的三至五人家庭發放一筆過現金，暫緩困境。該筆捐款已全數發放，超過二千位、來自近六百個家庭的人士受惠。



FULL PROTECTION IS ON @ STAR FERRY

天星小輪全面塗噴防護塗層



The "Star" Ferry Company, Limited, has recently renewed the anti-bacterial and virus coating, this time lasts for 365 days, for all its vessels in the fleet. The photocatalyst coating covers not only passenger seats, steering and engine rooms, but also apply to all three Star Ferry Piers, including public areas and set up such as token vending machines, turnstiles, elevators, handrails, waiting area, restrooms, Water Tour waiting concourse, staff restroom and other back of house working area etc. Star Ferry hopes that this will provide a hygienic environment and peace of mind for both passengers and staff.

天星小輪有限公司於十一月中旬為旗下船隊之所有船隻重新塗噴有效期達一年的量子光觸媒防護塗層。是次塗噴的覆蓋範圍廣泛，除船隻上的乘客座位、駕駛室及機械房外，更涵蓋尖沙咀、中環及灣仔三個碼頭的售票機、入閘機、升降機、扶手、座椅、洗手間、海港遊候船區、員工休息室、及其他後勤工作區等。天星小輪致力為市民及旅客提供可靠、安全及安心的渡輪服務。

ON BOARD STAR FERRY FOR THE SPECTACULAR HONG KONG

登上「天星維港遊」暢遊維港

Star Ferry has recently launched the Water Tour which operates on weekends and public holidays, carrying passengers on World Star, a green ferry for Victoria Harbour tour. Passengers can experience the day and night of Hong Kong by picking different routes: Island East in day time, sunset in Victoria Harbour or "A Symphony of Lights" at night.

「天星海港遊」逢周末及公眾假期啟航，讓乘客坐上世星環保渡輪暢遊維港，感受不一樣的天星體驗。旅程共有三線航線，乘客可選擇在日間欣賞港島東面的景色、黃昏時的維港或晚上璀璨的「幻彩詠香江」燈光匯演。



Staycation@tar Ferry
不一樣的天星體驗
感受維港日與夜

乘世星輪 環遊維港
Tour around Victoria Harbour by World Star

每逢週六、週日及公眾假期
On every Saturday, Sunday & Public Holiday

票類	Ticket Type	時間	成人	小童
海港遊・港島東	Hong Kong East • Water Tour	15:30 - 17:00	\$100	\$70
海港遊・黃昏	Sunset • Water Tour	17:30 - 18:30	\$120	\$90
海港遊・幻彩詠香江	"A Symphony of Lights" • Water Tour	19:30 - 20:30	\$120	\$90

查詢及訂票 Inquire & Booking:
1. 電話 Hotlines: 2118 6208 / 2118 6249
2. 電郵 E-mail: harbourtour@starferry.com.hk
3. 尖沙咀天星碼頭 海港遊售票處 (只收現金及信用卡)
Water Tour Ticket Counter at Tsun Shu Tsui Star Ferry Pier (for tickets on the same day)

「本廣告所載資料僅供參考，如有更改恕不另行通知。」
"Advertisement does not constitute an offer and is subject to change without notice."

Facebook: @theStarFerry

CONSUMERS RELEASING THEIR SPENDING PENCHANT

疫情穩定 中國內地零售銷售回暖



As the pandemic situation in mainland China is under control, consumers' spending penchant is released faster than expected. Chengdu IFS has witnessed the bounce back of its retail sales since May and the performance in Q3 accelerated. Chengdu IFS has launched the Summer Night Bazaar, featuring night market and band performances in the evening on 7/F Sculpture Garden, from Fridays to Sundays. The winter bazaar is coming soon!

Chengdu IFS and Chongqing IFS join hands to launch a "Tourist Only Offer", to promote consumption in the two cities. Tourists with their air tickets, train tickets or hotel reservation proof can enjoy special shopping and dining offers at the two malls.

隨着新型冠狀病毒疫情在中國內地受控，市民亦較預期提早四出消費。成都IFS自五月起見證零售需求反彈並回復至疫情爆發前相若水平，第三季的表現更顯著回升。成都夜經濟興起，成都IFS率先推出「夏日引力特別夜」，逢星期五及周末的晚上，在七樓雕塑花園舉行夜間市集，並有樂隊現場表演，為市民提供獨特的夜間休閒消費體驗。冬季市集亦即將登場，切勿錯過！

同時，成都IFS與重慶IFS聯乘推出「遊客限定禮遇」，推動成渝雙城消費。遊客憑目的地機票、火車票、酒店預訂單等便可在成都IFS及重慶IFS享受獨家的購物、餐飲及會員升級等禮遇。



TOURING 5-STAR PORTFOLIO ANYTIME, ANYWHERE 隨時隨地暢遊五星級物業項目

The 720° VR showroom for investment properties covering Shanghai portfolio and IFS offices has recently been launched, offering an all-round online tour anytime, anywhere. In the showroom, visitors can browse around the lobby, units and facilities as if they were physically there. Visitors can also experience the remarkable view from IFS offices through the bird's-eye view. Check them out!

集團的投資物業上海項目和IFS系列辦公樓的720° VR虛擬實境系列正式登場，讓一眾潛在租戶可隨時隨地多角度於網上參觀單位，包括辦公樓大堂、辦公室及各項設施，再作實地視察。參觀人士亦可欣賞IFS的鳥瞰圖，感受大廈的高度及醉人景致。去片！



Down in Central-South, Changsha IFS presented a drone light show earlier to celebrate its 2nd anniversary! As the trendsetting commercial landmark in Central China, Changsha IFS recorded unprecedented growth in shopper traffic between August and October this year, thanks to the extended business hours and large-scale marketing campaigns by the mall.

Changsha IFS worked with the local government to celebrate the heritage of Changsha on National Day and Mid-Autumn Festival with phenomenal success. The mall also collaborated with mainland China's top O2O App "DianPing" and tenants to hold a shopping mall live streaming, the first-ever in Central China, resulting in over 32 million viewership and online shopping traffic.



長沙IFS早前舉行了一場別開生面的無人機燈光表演派對，慶祝開業兩週年！作為華中商業零售旗艦地標，長沙IFS八至十月期間的人流量錄得強勁增幅，全賴特意延長晚間營業時間，及多場大型活動及展覽，吸引了本地及區外顧客前來購物消費。

在中秋節及國慶雙節期間，長沙IFS聯同當地政府，出資出力打造慶祝活動，帶來傳揚中國古典文化的大型活動。為進一步吸引非長沙旅客於國慶黃金周前來購物，長沙IFS與全國最大型O2O平台「大眾點評」及多間租戶進行華中區首場商場直播，吸引超過三千二百萬人次觀看。

Shanghai Portfolios 上海項目

Shanghai Wheelock Square
上海會德豐國際廣場



Shanghai Times Square Office
大上海時代廣場辦公樓



Shanghai Times Square Apartments
上海時代豪庭



IFS Offices IFS 系列辦公樓

Changsha IFS Office
長沙 IFS 辦公樓



Chengdu IFS Office
成都 IFS 辦公樓



Chongqing IFS Office
重慶 IFS 辦公樓



Wuxi IFS Office
無錫 IFS 辦公樓



SHOP TILL YOU DROP @ TIMES OUTLETS 時代奧萊全面刺激消費

To echo local government's initiatives to boost consumer spending, Times Outlets Chengdu ("Times Outlets") has rolled out a host of offers such as shopping discounts, extra bonus points and lucky draws. It also extends business hours to boost "night economy", and launches more crossover promotions to attract more shoppers to Times Outlets. As at September, the extended business hours at night alone has brought nearly RMB 20 million in sales. Times Outlets also helped tenants set up "cloud shopping" accounts, hosting flash sale sessions for premium brands on WeChat; arranging live broadcast and creating WeChat groups to reach out to customers, which brought about RMB 5 million in sales, a win-win for all.

成都時代奧特萊斯(「時代奧萊」)配合當地政府鼓勵消費的措施，推出折扣、多倍積分、抽獎等促銷活動、延長營業時間推動夜間經濟、加推聯乘促銷活動等，吸引更多顧客前來消費。截止九月底，單是夜間延長營業時間已帶來近人民幣二千萬元的銷售額。時代奧萊協助全場商戶建立「雲端購物」、在微信舉行多場品牌閃購活動、直播及啟動微信社群等線上方式，共帶來了近人民幣五百萬元的業績。



DISCOVER YOUR NEXT NICCOLO ENCOUNTER 品味尼依格羅卓越之最



As an icon of contemporary, urban, chic, Niccolo Hotels is committed to inspiring travellers at every encounter. In recognition of guests' loyalty, The Murray, Hong Kong has launched its first cross-hotel offer. Guests who stay at any Niccolo hotel and confirm their next reservation at The Murray, Hong Kong during their stay will be entitled to 30% off the Best Available Rate and a complimentary upgrade for their Hong Kong bookings. What's more, a RMB 500 dining credit will be offered during their stay. The offer is valid for bookings made by 31st December 2020 for stays between now and 31st March 2021.

尼依格羅品牌引領時尚雅致的生活風尚，致力讓每一次與客人的相遇也最為難忘。為回饋客人的支持，品牌推出首個跨酒店的特別禮遇：客人只需在今年年底前入住任何一間尼依格羅酒店，並於入住期間預訂香港美利酒店客房(明年三月底前入住)，即可於香港之旅享受最優惠房價七折優惠及客房升級。此外，客人更獲贈人民幣五百元餐飲消費額，於住宿期間享用。

WHITE DIAMONDS OF THE DINING TABLE

餐桌上之白鑽石

The white truffle season has begun! Experience the magic of these “white diamonds” at Cucina, featuring a series of six white truffle dishes by Chef Andrea Delzanno. The menu is available for lunch and dinner, from now until 5th January, 2021.

又到了白松露的季節，Cucina主廚Andrea Delzanno特別為此「白美鑽」設計了六道精緻菜色。白松露餐單由即日起至明年一月五日期間，於午餐及晚市時供應。

Buon Appetito!



Menu 餐單

***Uova Strapazzate, Pane Tostato, Capesante
Scottate, Tartufo Bianco (3 grammi)***

*Taiyouran Scrambled Eggs on Toasted Bread,
Seared Hokkaido Scallop and White Truffle
(3 grams)*

日本 Taiyouran 炒蛋伴多士、
香煎北海道帶子及白松露 (3克)

***Crema di Patate e Porri, Pesce, Uova di Salmone,
Tartufo Bianco (2 grammi)***

*Potato and Leek Soup, Mixed Seafood, Salmon Roe,
White Truffle (2 grams)*

海鮮馬鈴薯大蒜湯伴三文魚籽及白松露 (2克)

***Tajarin Mantecati al Burro e Parmigiano con
Lamelle di Tartufo Bianco (3 grammi)***

*Handmade Tagliolini with Butter and Parmigiano
Cheese, White Truffle (3 grams)*

自家製意大利蛋麵伴牛油巴馬臣芝士及
白松露 (3克)

Menu 餐單

***Risotto al Parmigiano, Uovo Cotto a Bassa
Temperatura, Yabbies, Tartufo Bianco (3 grammi)***

*Risotto with Parmesan Cheese, Taiyouran Soft Boiled
Egg, River Shrimps, White Truffle (3 grams)*

意大利飯伴巴馬臣芝士、日本 Taiyouran 溫泉蛋、
河蝦及白松露 (3克)

***Quaglia Arrosto, Fegato d'Anatra Scottato,
Puré di Barbabietola, Zucca e Tartufo Bianco
(3 grammi)***

*Roasted Jumbo Quail, Beetroot Purée, Seared Duck
Liver, Pumpkin, White Truffle (3 grams)*

烤鸕鶿伴紅菜頭蓉、香煎鴨肝、
南瓜及白松露 (3克)

***Tortino caldo al gianduja, spuma di mascarpone,
oro, gelato al tartufo (1 grammi)***

*Gianduja Chocolate Molten Cake with Mascarpone
Foam, Gold Leaf and*

White Truffle Ice Cream (1 gram)

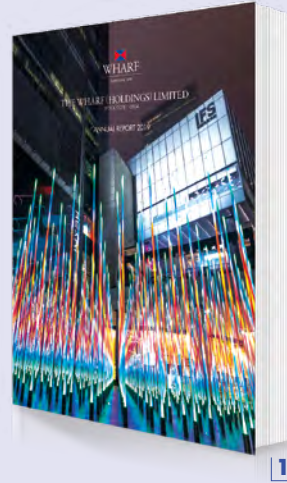
意大利 Gianduja 朱古力心太軟伴意大利軟芝士泡
沫、金箔及白松露雪糕 (1克)

AWARDS & RECOGNITIONS

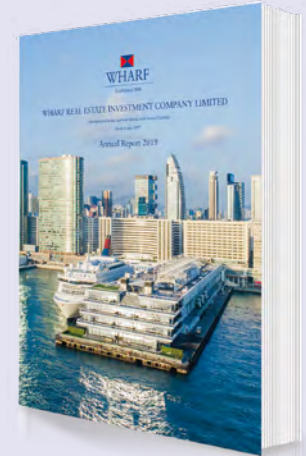
獎項與殊榮

THE WHARF GROUP

- The 2019 annual reports of Wharf Holdings and Wharf REIC have garnered several awards:
Wharf Holdings: – “Gold Award”, “Technical Achievement Award” and “Top 50 Chinese Reports of 2019” in LACP 2019 Vison Awards; – special mention for Understandability, Clarity and Conciseness in 2020 HKMA Best Annual Reports Awards¹
Wharf REIC: – “Bronze Award – Traditional Format” and “Honors Award – Cover Photo / Design” in ARC Awards 2020; – “Silver Award” in LACP 2019 Vison Awards; – special mention for the well-designed Highlights Pages and design of the Sustainability section in 2020 HKMA Best Annual Reports Awards²
- Wharf Holdings ranked 9th in Guandian Top 100 Commercial Real Estate Awards



1



2

HARBOUR CITY

- “Top 10 My Favorite Shopping Malls in Hong Kong” and “Top 25 My Favorite Shopping Malls Events” in Shopping Mall Awards 2019-20 by Hong Kong Economic Times (“HKET”)
- “Outstanding RCx (Proposal) Award” for Gateway II, “RCx Merit Award” for Ocean Centre and Ocean Terminal Extension in Energy Saving Championship Scheme 2019
- Garnered four awards, “Role Model”, “Best Design”, “Best Installation” and “Best Maintenance”, in Solar PV System Installation Role Model Election 2019

TIMES SQUARE

- “Top 10 My Favorite Shopping Malls in Hong Kong” and “Top 25 My Favorite Shopping Malls Events” in Shopping Mall Awards 2019-20 by HKET³
- “Best Exhibition Event - Bronze” in Marketing Events Awards 2020⁴

PLAZA HOLLYWOOD

- “Top 25 My Favorite Shopping Malls Events” in Shopping Mall Awards 2019-20 by HKET

GATEWAY APARTMENTS

- “Certificate of Merit” at the Hong Kong Awards for Environmental Excellence 2019 under Hotels and Recreation Clubs sector
- The “Best Serviced Apartment” in Hong Kong Living Awards 2020⁵

THE “STAR” FERRY

- “Engerywi\$e Certificate (Good Level)” and “Wastewi\$e Certificate (Basic Level)” from Hong Kong Green Organisation Certification

MODERN TERMINALS

- “Silver Award” in the Transport and Logistics category of 2019 Hong Kong Awards for Environmental Excellence⁶

CHENGDU IFS

- “Gold - Digital Campaign” in 2020 SABRE Awards Asia Pacific for *Fun in the AiR* AR Exhibition
- “Silver Award – Best Brand Campaign” in 2020 Digital Communication Awards for *Fun in the AiR* AR Exhibition
- “Bronze Award - Corporate Image and Event Marketing” and “Excellence Award - Integrated Marketing” for HEXATRON; and “Excellence Award- Corporate Image and Event Marketing” for 哈哈轉樂園 in 11th Tiger Roar Awards⁷
- China Real Estate Fashion Awards: “2020 China Urban Complex with Extraordinary Innovation of the Year”
- Among the “Top-50 Force for Night-time Economy of Chengdu”
- 2020 Stevie Awards Asia-Pacific: “Gold Award - Innovation in Brand Development”⁸, “Silver Award - Most Innovative Communications Team of the Year”⁹, “Silver Award - Innovation in the Use of Events”, “Silver Award - Innovation in Other Types of Publications” and “Bronze Award - Most Innovative Advertising or Marketing Team of the Year”

SHANGHAI WHEELOCK SQUARE

- “Commitment to Good Faith AAA Enterprises 2019” by Shanghai Property Management Association
- “Security Demonstration Enterprise of Shanghai 2019” by Shanghai Government
- “Shanghai Commercial Quality Service Team 2019” from Shanghai Commercial Association

DALIAN TIMES SQUARE

- “Creative Marketing / Branding Video” in 11th Tiger Roar Awards
- “Pioneer of Commercial Project in Dalian” by Tencent¹⁰
- “Leader Award of Dalian Commercial Projects” from Runsky¹¹

NICCOLO CHONGQING

- “2020 Best City Hotel” by KOL Gold List



3



4



5



6



7



8



9



10



11



Project WeCan
「學校起動」計劃

PROJECT WECAN HAPPENINGS

「學校起動」計劃精彩活動回顧

JOB TASTING PROGRAMME – ONLINE!

職場體驗計劃——網上版

The Job Tasting Programme 2020 had its first ever online format amid the pandemic. 152 students participated in the one-week Virtual Internship Programme with support from 17 organisations. Sessions including introduction of the company and industry, “Meeting the supervisors” and workshops such as business writing, communication skills and e-commerce were arranged online. Students were required to “report duty” at 9am online and were given work assignments for a better taste of real work life.

這個暑假沒枉過 疫情無阻生涯規劃 「學校起動」網上暑期實習圓滿舉行

今年初開始，香港受到前所未有的疫情影響，一眾莘莘學子不但忙於防疫，也因為疫情而一直受停課影響。然而，支援全港資源匱乏中學的「學校起動」計劃並未放慢起勁步伐，更為學生舉辦不同網上活動，實踐「停課不停學」。當中，「學校起動」職場體驗計劃今年已踏入第九屆，並改為以網上進行，成為首個網上暑期實習計劃。

今年的職場體驗計劃獲17間夥伴機構支持，共有152名中學及大學生參與，涵蓋多個行業及工程，如地產、零售、酒店、物流、交通、會計、法律及建築設計等。

學生除了參與機構為其度身訂造的網上活動外，更參加不

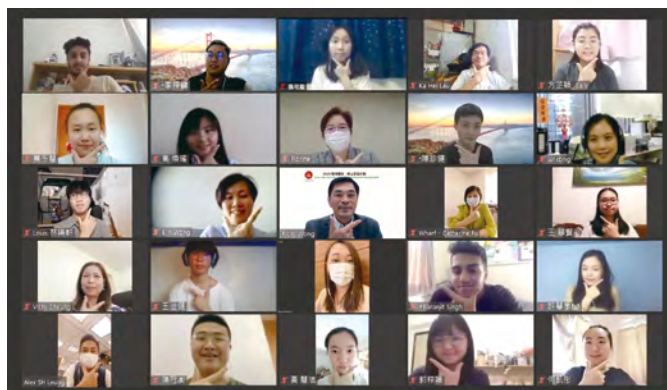
同工作坊，內容涵蓋公司及行業簡介、商業寫作、溝通技巧及電子商貿等，讓實習學生對行業及職場的基本技能有初步了解。

就讀五育中學的林樂軒同學說：「沒想到實習也可以在網上發生，而內容這樣多元化，一星期的網上實習十分充實，不但讓我對個別行業有更深入的了解，更令我體會到團體精神的重要。」

職場體驗計劃在2012年推出，旨在讓基層學生於具規模的企業工作，親身體驗職場生活，從而發掘個人潛能及探索職業去向。學生需通過正式的求職程序，包括選擇職位、撰寫求職信

及參與面試等，而通過甄選的學生會到各企業進行實習。

此外，「學校起動」計劃在停課期間與一眾夥伴機構及「WeCan同學會」聯手，推出「E」個月—非常生涯規劃」網上平台，為76間參與中學之高中學生提供各行各業的最新資訊，並請來嘉賓分享人生及職場經驗，讓學生足不出戶也可以思考志向，認清自己的職業興趣。整項活動吸引逾3600名學生參加及瀏覽。



2020 職場體驗 - 網上實習計劃
2020 JOB TASTING - VIRTUAL INTERNSHIP PROGRAMME

明報，2020年9月5日

A FOR ASTRONAUTS... W FOR WECAN

學好英文 你得我都得！



Project WeCan collaborated with The Education University of Hong Kong to launch the first English WeCan online learning programme. It brought together nearly 500 junior form students from 66 secondary schools to complete a 100-hour training course in learning 500 English vocabularies. An online Grand Finale was held where students showcased their learning outcomes through drama, singing, speech and presentation.

「學校起動」計劃與香港教育大學合作，首度推出 English WeCan 大型英語網上學習課程。同學反應熱烈，近五百位來自六十六所中學的初中生參與，於一百小時內學習五百個英文生字。結業禮上，同學透過話劇、唱歌、朗誦及小組匯報等形式，在網上平台跟觀眾展示學習成果！

SUPPORT FROM OUR PARTNERS

夥伴機構繼續為 WeCan 給力



Partners of Project WeCan have always been supportive to their partner schools, providing different opportunities for the young ones to prepare for the future.

The "Pui Ying Book Club" organised by Pui Ying Secondary School was held, featuring the famous book "Who Moved My Cheese". Peter Yuen, Managing Director of **Savills (Hong Kong) Limited**, the corporate partner of the school, was invited to join the sharing session. Mr Yuen encouraged students to learn from the characters in the book, be getting well prepared and step out of their comfort zone to achieve their goals and happiness.

Students from Caritas Yuen Long Chan Chun Ha Secondary School joined the interview workshop organised by **Wang On Properties Limited** and **Wai Yuen Tong Medicine Holdings Limited**, to learn various interview skills and techniques.

KPMG Infrastructure Technology team in the United Kingdom hosted an online workshop to introduce Python, a programming language, for senior form students from WeCan schools and worldwide. In the workshop, students learned to code a simple game of "rock, paper and scissors", how technology and applications work to change our daily lives and were given an overview of technology and related careers.

Students of Yan Chai Hospital Lan Chi Pat Memorial Secondary School participated in the video shooting and script writing programme organised by its partner, the **Television Broadcast Company Limited** ("TVB"). Producers and script-writers of TVB conducted a series of sessions and shared their experiences with students. As a learning outcome, students had written a story and produced a video.



「學校起動」計劃的夥伴機構，一直致力為其夥伴學校的學生提供各方面的支援，擴闊他們的視野，為將來作好準備。

培英中學舉行的「白綠讀書會」，以著名書籍《誰搬走了我的乳酪？》為題，邀請夥伴機構**第一太平洋戴維斯**董事總經理袁志光參與分享。袁先生勉勵同學們應該向書中成功尋找「乳酪」的角色學習，懂得做好準備及離開舒適圈，才能改變自己獲得更大的成就與快樂！

此外，**宏安地產**及**位元堂藥廠有限公司**為明愛元朗陳震夏中學學生安排職前工作坊，學習面試技巧及方法。



而 **KPMG** 駐英國的 Infrastructure Technology 團隊，早前則舉辦了「網上程式編寫入門工作坊」，為世界各地及「學校起動」計劃參與學校的高中生介紹「Python」程式編寫工具。學生們在工作坊上學會編寫簡單遊戲「包、剪、揀」、認識到科技在日常生活中的應用，以及與科技相關的職業。

電視廣播有限公司 ("TVB") 為其夥伴學校仁濟醫院觀次伯紀念中學的同學舉辦了影片拍攝及劇本寫作課程。TVB 的節目監製及編劇向同學們講解影片拍攝及劇本寫作的技巧，並分享日常工作的經驗。同學更在課程的尾聲有機會製作短片，展示學習成果。

THE RISING STARS IN ARTS 醉心藝術的明日之星

In its 9th edition, "The Wharf Hong Kong Secondary School Art Competition" collaborated with the Hong Kong Museum of Art who is celebrating its reopening after major expansion and renovation. A newly added "sculpture" category and the "Museum and the City" Special Award offered students a chance to create with a different medium.

Meanwhile, two students, Athena Lee and Yoyo Ma, have been awarded The Wharf Art Scholarship this year (see photo). Athena was one of the Top 18 winners for three consecutive years since 2017 and Yoyo was the First Runner-up in 2018-19. Both scholarship recipients have been admitted to the University of the Arts London to pursue their studies in arts.



為慶祝香港藝術館經過大型擴建修繕後重開，第九屆「九龍倉全港中學生繪畫比賽」特別與藝術館合作，增設雕塑組及以「藝術館與城市」為主題的特別獎，為學生提供以不同媒介創作的機會，並攜手祝願香港未來的藝術發展綻放異彩。

「九龍倉藝術獎學金計劃」本年度兩位得主為李諾潼及馬卓瑤（見圖）。李諾潼自二〇一七年起三度獲得優異獎，而馬卓瑤則於二〇一八至一九年度的比賽中獲亞軍。兩位獎學金得主不約而同獲英國倫敦藝術大學取錄修讀藝術相關課程。恭喜兩位！

重慶大廈

搭靚奇緣與士多人情



作品獲比賽的「藝術館與城市」特別獎。

“一個穿半身裙的小女生站在相隔不遠的士多門口，淡定而無人接近。她是最近以重慶大廈一間士多為創作主題、在九龍倉全港中學生繪畫比賽雕塑組獲獎的學生洪曉怡，六年前剛升中一時，在重慶大廈還未「重光」的那些年已隨家人搬進去。請她帶領我們走一遍回家的路線，卻沒如想像般可以循迂迴的走廊尋幽探秘，因為她住的那座就在大門旁邊。我們站在士多門外，她徐徐道來她的「重慶故事」。”

節錄自明報，2020年6月28日

Hong Hiu Yi, winner of the "Museum and the City" Special Award in The Wharf Hong Kong Secondary School Art Competition 2019-20, shared the inspiration of her award-winning piece and her life in Chungking Mansions.



Hong's story
洪曉怡專訪





This publication is printed on FSC™ certified paper. Pulp used are chlorine-free and acid-free.
此刊物由FSC™認證的印刷紙印製；紙漿全無氯氣漂染及不含酸性。

Copyright © 2020 The Wharf Group
版權所有 © 九龍倉集團 2020